

COMPTE RENDU D'EXPERIMENTATION

TITRE : Développer l'autonomie d'élèves de 6ème en production orale

Domaine de travail : Expression Orale en Continu (EOC)

Problématique : Comment faire progresser les élèves de 6ème en production orale en continu? Comment les habituer à ne pas lire leurs notes lors de la prise de parole ? Quelle évaluation possible pour cet exercice difficile ?

Mots-clés : EOC, évaluation, autonomie des élèves en expression orale, interdisciplinarité, interlangues

Classe concernée par l'expérimentation : une classe de 6e bi-langue de 27 élèves, Collège Les Bons Raisins, 92500 Rueil-Malmaison. Il s'agit d'un groupe d'un bon, voire très bon niveau, relativement homogène, formé d'élèves travailleurs et curieux d'apprendre.

Contexte des activités mises en œuvre :

Certaines activités ont été menées en parallèle avec le professeur d'anglais, en particulier pour la réalisation des tâches finales des chapitres (ex : la chimère ; la famille) ; d'autres ont fait l'objet d'une collaboration avec la professeure documentaliste (travail sur *Le cavalier Bleu*) et les autres ont été réalisées uniquement en cours d'allemand (Karl Lagerfeld ; l'habitat).

Les séquences mises en œuvre prennent appui sur des activités proposées dans le Manuel *Spontan neu 1*.

Mise en œuvre de l'activité : Avant de démarrer l'expérimentation, et pour obtenir l'adhésion des élèves au projet, je leur ai demandé de compléter de façon anonyme un questionnaire (cf. annexes) concernant l'expression orale en général. J'ai demandé entre autres s'ils font bien la différence entre l'expression orale en interaction et l'expression orale en continu, laquelle de ces deux activités langagières leur pose le plus de problèmes, comment ils préparent concrètement les tâches liées à cette activité, quelles aides pourraient, en amont, améliorer leur travail...

Après analyse de leurs réponses, il s'avère que l'expression orale en continu est considérée par la plupart des élèves comme l'activité langagière leur posant le plus de difficultés, aussi bien en phase de préparation qu'en phase de production. En effet, ils estiment que c'est un exercice difficile, car ils craignent de ne pas suffisamment maîtriser le sujet, de ne pas savoir s'exprimer, de perdre le fil... Ils évoquent aussi le fait qu'ils se sentent stressés et/ou mal à l'aise devant un public. Quoi de plus normal ?

Nous avons ensuite discuté ensemble des moyens et des techniques qui pourraient être mis en place pour faciliter cet exercice.

Travailler avec des mots clés, des schémas, des dessins, des cartes mentales, des couleurs... voilà l'ensemble des moyens qui leur semblent le plus adaptés. Chaque élève ayant sa propre façon de travailler, je n'ai imposé ni l'une, ni l'autre technique, mais nous nous sommes mis d'accord sur deux points essentiels : pas d'apprentissage par cœur, notamment pour des productions orales préparées à la maison, et pas de lecture de textes tout prêts.

Ils ont par ailleurs plébiscité la grille d'évaluation par compétences (cf. annexes) que je leur ai proposée. Celle-ci permet en effet à l'élève de se situer sur une échelle de progrès et de voir concrètement quels leviers le feront progresser. Cette grille d'évaluation a joué un grand rôle tout au long de l'année.

Voici quelques activités d'expression orale en continu travaillées pendant l'année scolaire.

- La chimère : il s'agit d'une tâche finale qui a été réalisée parallèlement en cours d'allemand et en cours d'anglais. En allemand, elle se rapporte à l'étape 4 du manuel, intitulée : *Wichtig ! Meine Tiere*. La consigne était : "*Ihr arbeitet in Gruppen. Ihr habt eine Stunde, um das Fabeltier zu schaffen. In der zweiten Stunde stellt ihr euer Fabeltier der Klasse mündlich vor*" - "*You are going to work in groups. During the first hour, you are going to create your mythical creature. During the second hour, you will present your animal to the class.*"

Les élèves avaient travaillé en allemand et en anglais sur les animaux domestiques, leur habitat, leurs habitudes, leur nourriture, mais aussi sur la description physique. Comme l'emploi du temps des élèves prévoit une heure d'anglais suivie d'une heure d'allemand pour des activités communes qui nous permet, à ma collègue d'anglais et à moi-même, qui sommes libres pendant le cours de l'autre de co-animer certaines séances, la tâche a pu être réalisée pendant ce créneau de deux heures. Lors de la première heure, les élèves, répartis en groupes de quatre, devaient dans un premier temps créer une chimère et dans un second temps se concerter pour préparer en allemand et en anglais la présentation de ladite chimère. Au cours de la deuxième heure, ils ont présenté leur création à la classe soit en allemand soit en anglais... selon le drapeau pioché en début de cette deuxième heure.

Nous avons constaté que les élèves étaient capables de réaliser la tâche dans l'une ou l'autre langue sans lire d'éventuelles notes. Leur expression était plus fluide et donc mieux réussie que les précédentes. Nous avons évidemment mis en valeur les exposés qui ne s'appuyaient que sur des mots-clés.

- Le Cavalier Bleu : il s'agit de la tâche intermédiaire de l'étape 4 (*Wichtig ! Meine Tiere*). Le travail a cette fois été mené en collaboration avec la professeure documentaliste. Il s'agissait surtout pour les élèves de découvrir les œuvres de Franz Marc.

La réalisation de la tâche s'est là aussi faite en deux temps. Tout d'abord un travail de groupe au CDI : deux groupes de 4 élèves avaient en charge une recherche documentaire sur le mouvement artistique et le peintre, un travail qui a été exécuté en français, tandis que les autres élèves répartis en groupes de 3 s'intéressaient à quelques toiles célèbres, un travail qui a été fait en allemand). Lors de la deuxième heure, les élèves ont présenté leur travail en français ou en allemand, sans lire les notes prises. C'était évidemment plus aisé en français, mais en allemand, les premiers effets de la nouvelle méthode ont porté leurs fruits : Plus de fluidité, moins de stress et plus de plaisir.

- Karl Lagerfeld : Il s'agit d'un travail hors-manuel qui prend appui sur une compréhension de l'oral sur le créateur défunt. Pendant le visionnage d'un extrait de la Tagesschau, un bulletin d'informations télévisé retraçant brièvement la vie du couturier, les élèves devaient tout d'abord compléter une grille d'écoute avec des mots-clés. Après une mise en commun des informations comprises en classe entière, les élèves devaient s'appuyer uniquement sur ces mots-clés pour présenter le couturier. Cette tâche a également été mieux réussie : l'exposé oral était plus fluide, la prononciation juste et les élèves étaient moins stressés.

- La maison / la chambre : Il s'agissait de la tâche finale d'envergure de l'année qui clôturait l'étape 7 du manuel intitulée *Ich zeige dir... mein Haus*.

Après avoir travaillé sur leur habitat (maison/appartement/chambre), les élèves devaient enregistrer une description de leur maison pour leur correspondant. A la fin de l'enregistrement, j'ai relevé toutes leurs feuilles de préparation sur lesquelles ils devaient également répondre en français à deux questions : Comment avez-vous préparé cette expression orale en continu ? Comment voyez-vous votre évolution dans la maîtrise de cette activité langagière tout au long de l'année ?

La tâche a été particulièrement bien réussie comme en témoignent les enregistrements. Il est aussi très intéressant de voir comment les élèves se préparent dorénavant à cet exercice et de constater que les phrases toutes prêtes ont disparu. Les élèves se sont emparés de la méthode des mots-clés et/ou dessins, schémas.

Bilan : Le bilan de cette expérimentation est globalement positif. Beaucoup d'élèves estiment avoir progressé en expression orale en continu et être moins stressés à l'idée de parler en public. Je ne peux que souscrire à leur constat : ils ont tous progressé ; ils sont plus autonomes et ils font davantage attention à bien prononcer, à bien accentuer les mots, à parler distinctement. Je pense que la grille d'évaluation critériée a également joué un rôle important dans leur progression en leur faisant prendre conscience des différents aspects qui contribuent à ce qu'une production orale soit réussie. Certes, il y a encore des imperfections, et notamment, quand les productions sont préparées à la maison. Certains élèves ont alors encore tendance à apprendre par cœur des phrases préparées. Pour éviter cela, je pense m'y prendre autrement : je fournirai des schémas ou dessins compréhensibles pour tous, à chacun de construire son exposé. On peut même introduire une dose de différenciation pédagogique en fournissant diverses aides selon le besoin des élèves.

Nom du professeur : Christiane Brun

Etablissement : Collège Les Bons Raisins, Rueil-Malmaison

SONDAGE SUR L'ORAL

1. Fais-tu la différence entre EOI (expression orale en interaction) et EOC (expression orale en continu) ?

Oui Non

2. Explique en quelques mots ce que tu entends par :

EOI :

.....

EOC :

.....

3. Laquelle de ces deux activités langagières te pose le plus de problèmes ? Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

4. Comment prépares-tu une EOC ?

.....

.....

.....

.....

5. Quelles seraient les aides qui pourraient te faciliter la tâche ?

.....

.....

.....

.....

6. Parmi les deux grilles d'évaluation suivantes, laquelle te convient le plus ? Pourquoi ?

GRILLE A :

	1	2	3	4
Clarté des propos : prononciation / intonation / fluidité				
Correction grammaticale et lexicale				
Mise en scène				
S'exprime sans lire				
Note :	/12			

(1=maîtrise insuffisante; 2=fragile; 3=maîtrise satisfaisante; 4=très bonne maîtrise)

GRILLE B :

	Maîtrise insuffisante	Maîtrise fragile	Maîtrise satisfaisante	Très bonne maîtrise
Prononciation Intonation	Ma prononciation et mon intonation sont calquées sur les sons français => je ne suis pas compris par mon interlocuteur/mon public	Je réussis la prononciation de quelques mots mais mon intonation reste française => je suis partiellement compris par mon interlocuteur/mon public	Je prononce globalement comme il faut et mon intonation est globalement correcte => Je suis globalement compris par mon interlocuteur/mon public	Je maîtrise bien et la prononciation et l'intonation => Je suis parfaitement compris par mon interlocuteur/mon public
Correction grammaticale	Je ne maîtrise pas : - la place du verbe conjugué (syntaxe) - la conjugaison au présent => je ne suis pas compris par mon interlocuteur/mon public	Je fais des erreurs de syntaxe et de conjugaison => je suis partiellement compris par mon interlocuteur/mon public	Le verbe est globalement bien placé et globalement bien conjugué => Je suis globalement compris par mon interlocuteur/mon public	Parfaite maîtrise de la syntaxe et de la conjugaison > Je suis parfaitement compris par mon interlocuteur/mon public
Lexique	Je ne connais pas le lexique, j'invente des mots	Je ne connais pas tous les mots, quelques inventions	Je maîtrise globalement le vocabulaire	Je maîtrise très bien le vocabulaire nécessaire à ma présentation
Je m'exprime sans lire	Je lis	Je lis la plupart du temps mais j'essaie de me détacher de mes notes	Je parle mais il m'arrive de consulter ma feuille	Je m'exprime sans lire

A

B

Pourquoi ? Y aurait-il des choses à changer ?

.....

.....

.....

.....

.....

Résultats de l'enquête sur l'EOC

1. Différence entre les deux AL (activités langagières)

23/26* => font la différence entre EOI et EOC

3/26 => ne font pas la différence entre ces deux AL

2. Définitions des deux AL par les élèves :

	Pas de réponse	Définitions exactes	Réponses farfelues	Total
EOI	2	17	7	26
EOC	2	15	9	26
Total	4	32	16	52

3. Laquelle des deux AL pose le plus de problèmes ? Pourquoi ?

EOI	5
EOC	15
Aucune des 2	2
NRP	4

Raisons :

- exercice difficile => 10

- être mal à l'aise devant un public => 6

- peur de perdre le fil => 4

- réponse farfelue => 4

- NRP => 2

4. Comment préparer une EOC ? => plusieurs réponses sont possibles

Ecrire le texte à l'avance	8
Apprendre le texte	8

Académie de Versailles Année scolaire 2018-2019
Groupe de travail académique : Expression Orale

S'entraîner	5
Réciter le cours	3
Lire	3
Fiches	3
Mots-clés	2
Ecrire un texte en français et le traduire	2
Apprendre le vocabulaire	1
Bien connaître son sujet	1
En faisant une EOI ????	1
NSP	1

5. Quelles aides pour cette AL ? => Plusieurs réponses sont possibles

Faire des fiches / des paragraphes	3
Dictionnaire F/D et cahier de cours	3
Un autre germaniste	2
Avoir la feuille sous les yeux	2
Dessins/mots-clés	1
Ressources numériques	1
Orienter les révisions	1
Apprendre par cœur	1
Qqn doit lire le texte plusieurs fois	1
S'entraîner	1
Avoir l'habitude	1
Parler en français puis traduire ???	1
Travailler l'intonation	1
Grille de compétences	1
Liens sur l'ENC	1
Ne se prononce pas	3
Pas de réponse	2

6. Les deux grilles d'évaluation.

Grille A	1
Grille B	24

Pas de réponse	1
----------------	---

Pourquoi ?

Plus précis	22
Permet de s'améliorer	10
Pas de note mais des compétences	1
Ne se prononce pas	1

Améliorations possibles ?

Développer les compétences	1
Détailler davantage encore	1
Rajouter des explications	1
Rien	4